



**COVID-19
VACCINE**
Public Health
Advice



**Comirnaty (Pfizer/BioNTech)
ваксина за деца на възраст
от 5 до 11 години**

**Важна информация за
родители и настойници**

Версия 7
14 септември 2023 г.



Rialtas na hÉireann
Government of Ireland

За тази листовка

Тази листовка ви дава информация за COVID-19 (коронавирус) ваксината за деца на възраст от 5 до 11 години.

Тя ви информира за това:

- какво е COVID-19 при деца на възраст от 5 до 11
- какво представлява ваксината срещу COVID-19
- какви са ползите от ваксинирането за деца на възраст от 5 до 11
- какви са рисковете от ваксинирането за деца на възраст от 5 до 11
- безопасност на ваксината и странични ефекти
- какво да очаквате след тяхната ваксина срещу COVID-19
- как да се даде съгласие за тяхната ваксина срещу COVID-19
- къде можете да получите повече информация

Моля, прочетете тази листовка внимателно. Нашата цел за тази информационна брошура е да ви позволим да направите информирано решение относно ваксинирането на вашето дете. Можете да разговаряте и със здравен специалист, като напр. вашия личен лекар или фармацевт за ваксината.

Можете също така да:

- прочетете листовката с информация за пациента на производителя, която е налична на www.hse.ie/covid19vaccinePIL
- обсъдете ваксинирането с вашето дете или да прочетете листовката с него
- прочетете допълнителната информация, налична на www.hse.ie

За COVID-19

COVID-19 е болест, която може да засегне белите дробове и дихателните пътища, а понякога и други части от тялото. Причинява се от вирус, наричан коронавирус.

COVID-19 е силно заразен. Разпространява се по въздуха чрез капчици, образувани от кашляне или кихане на хората или когато докосват повърхности, където капчиците са попаднали и след това пипат очите, носа или устата си.

Най-често срещаните симптоми на COVID-19 са:

- треска (висока температура от 38 градуса по Целзий и повече) - включително пристъпи на студ
- суха кашлица
- изтощение

Може да минат до 14 дни след излагането на COVID-19 преди симптомите да се проявят. Симптомите могат да са подобни на тези на настинка или грип. Вашето дете може да няма всички тези симптоми или просто може да се чувства като цяло по-отпаднало от обичайното.

Ако детето ви има някакви симптоми на COVID-19, то трябва да се самоизолира (да остане вкъщи) до 48 часа след като се почувства по-добре. Можете да проверите на www.hse.ie, за да видите дали то се нуждае от COVIDтест.

За повече информация относно COVID-19, моля, посетете www.hse.ie/coronavirus или се обадете на HSELive на телефон **1800 700 700**.

COVID-19 и децата на възраст от 5 до 11

Мнозинството от децата в тази възрастова група, които се заразяват с COVID-19, имат много леки симптоми или нямат никакви симптоми. Заразяването с COVID-19 на тази възраст може да е разрушително, защото децата трябва да пропуснат училище.

COVID-19 може да причини сериозно заболяване, хоспитализация или смърт при децата, но това е много рядко.

Понякога симптомите, свързани с COVID-19, могат да продължат няколко седмици или месеци. Това се нарича "дълъг COVID". Рискът от това състояние е по-нисък при децата в сравнение с възрастните.

Рискът от хоспитализиране на дете поради COVID-19 е много нисък, а рискът дете да се нуждае от интензивно лечение е изключително нисък.

Децата с определени здравни проблеми имат по-висок риск от сериозно заболяване и хоспитализиране, ако се заразят с COVID-19. Обаче в Ейре 7 от 10 деца приети в болница, които са имали COVID-19 в тази възрастова група, не са имали съпътстващи заболявания.

В редки случаи COVID-19 може да причини заболяване, наречено мултисистемен възпалителен синдром (MIS-C) при децата. 75% от децата, които развиват MIS-C, нямат подлежащо заболяване. MIS-C се наблюдава по-рядко след инфекция с Омикрон.

Състоянието причинява пневмония, възпаление на сърцето и затруднено дишане. Повечето деца с MIS-C се възстановяват след известно време в болницата или интензивното, но някои деца развиват странични ефекти, а много малък брой могат да починат.

Какво представлява ваксината срещу COVID-19?

Ваксината е субстанция, която трябва да подобри имунитета (защитата) към конкретна болест. Ваксините учат имунната система как да защитава хората от болести.

Наличните данни посочват, че ваксината срещу COVID-19 предлага на вашето дете защита от сериозно заболяване от COVID-19. Ако децата са ваксинирани, това също така ще помогне за намаляване на бройките на сериозно болелите или умрелите от COVID-19 в нашата общност.

Каква ваксина се предлага на моето дете?

Ваксината, която се предлага на вашето дете, се нарича Comirnaty (Pfizer/BioNTech).

Това е mRNA ваксина, която учи тялото на вашето дете как да изготвя протеин, който ще активира имунна реакция без използване на живия вирус, който причинява COVID-19.

Тялото на вашето дете след това произвежда антитела, които помагат за борба с инфекцията, ако вирусът COVID-19 влезне в тялото ви в бъдеще.

Преди ваксинирането ще бъдете помолени да дадете съгласие вашето дете да получи ваксина и това съгласие ще се запише.

Адаптирани ваксини

Ваксините, които се предлагат на детето ви, са адаптирани ваксини. Адаптираните ваксини съдържат мРНК за защита срещу различни щамове на COVID-19. Очаква се те да осигурят по-широка защита срещу вариантите на COVID-19, отколкото оригиналната ваксина.

Адаптираните ваксини се препоръчват за деца на възраст 5-11 години от Националния консултативен комитет по имунизация (NIAC) и са одобрени от Европейската агенция по лекарствата (EMA).

Защо ваксината се предлага на всички деца на възраст 5 до 11?

Нашата цел при предлагане на ваксината на тази възрастова група е да защитим хората и да намалим заболяемостта и смъртните случаи, причинявани от този вирус.

Получаването на ваксина срещу COVID-19 ще защити вашето дете и тези около него от сериозно заболяване от COVID-19. Въпреки че сериозното заболяване от COVID-19 е рядкост в тази възрастова група, още по-малко вероятно е децата да се заразят сериозно с COVID-19, ако са ваксинирани.

COVID-19 ваксините силно се препоръчват от Националния консултативен комитет по имунизация (NIAC) за деца на възраст от 5 до 11 години, които:

- са в здравословно състояние, което ги поставя под висок риск от сериозно заболяване, ако се заразят с COVID-19
- живеят с дете или възрастен, които са под риск от сериозно заболяване, ако се заразят с COVID-19, напр. друго дете с комплексни медицински нужди или възрастен с отслабен имунитет

За всички деца в тази възрастова група препоръката на NIAC е, че ползите от ваксинирането са по-големи от рисковете от ваксината.

Ползите включват спомагане за избягване на зараза с COVID-19 и допълнителна защита от редките рискове от сериозно заболяване от COVID-19. Децата, които се ваксинират, ще е по-малко вероятно да пропускат училище и други дейности поради COVID-19.

Дали ваксината е ефективна за деца на възраст от 5 до 11 години?

Клиничното изпитание на ваксината Comirnaty (Pfizer/BioNTech) показва, че тя е силно ефективна при предотвратяването на COVID-19 при деца на тази възраст.

Дали ваксината е безопасна за деца на възраст от 5 до 11 години?

Националният консултативен комитет по имунизация (NIAC) препоръчва на децата от 5 до 11 години да се предлага тази ваксина срещу COVID-19.

Тази ваксина е тествана върху хиляди хора, включително над 2000 деца и младежи на възраст от 5 до 11 години като част от клиничните изпитания. Няма допълнителни притеснения за безопасността, които да са идентифицирани в клиничното изпитание за деца от тази възрастова група.

Очаква се безопасността на адаптираните ваксини да бъде подобна на тази на предишните ваксини. Безопасността на ваксините ще продължи да се следи от Европейската агенция по лекарствата (EMA).

Тази ваксина също така отговаря на строги стандарти за безопасност, качество и ефективност и е одобрена и лицензирана от регулаторните органи.

За Ирландия регулаторен орган е Европейската агенция по лекарствата (EMA) – посетете www.ema.europa.eu за повече информация.

За да бъде одобрена за използване, ваксината е преминала през всички клинични изпитания и проверки за безопасност, през които преминават всички други лицензирани лекарства съгласно международните стандарти за безопасност. Наблюдаването на безопасността на всички ваксини срещу COVID-19 постоянно се преразглежда от релевантните органи.

Въпреки че работата по разработката на ваксини срещу COVID-19 се извършва много по-бързо от обичайното, ваксините, които предлагаме за вашето дете, са преминали през всичките обичайни стъпки, нужни за разработване и одобряване на безопасна и ефективна ваксина.

Все още има какво да научим за ефективността и страничните ефекти на ваксините срещу COVID-19 в тази възрастова група.

Всички лекарства имат странични ефекти и вие трябва да прочете написаното в тази листовка за общите, редките и много редките странични ефекти на тази ваксина, преди да дадете съгласие вашето дете да бъде ваксинирано.

Ваксината вече е поставена на милиони деца на възраст от 5 до 11 години по света.

Моето дете вече е прекарало COVID-19, може ли да получи ваксината?

Ако вашето дете е имало COVID-19, много е вероятно то да има имунитет.

Дори и ако вашето дете вече е прекарало COVID-19, то може да се зарази отново. Ваксината ще намали риска от ново инфектиране с COVID-19.

Може ли моето дете да получи ваксината срещу COVID-19, ако има висока температура?

Не. Ако то има треска (температура от 38 градуса по Целзий или повече), трябва да забавите получаването на ваксината докато то не се почувства по-добре.

Може ли ваксината да предаде на детето ми COVID-19?

Не. Ваксината срещу COVID-19 не може да зарази детето ви с COVID-19. Възможно е човек да се зарази с COVID-19 преди да получи ваксината си и да не осъзнава, че има симптоми преди датата за ваксиниране.

Ако детето ви има някакви симптоми на COVID-19, или ако има температура, която започва повече от 2 дни след ваксинацията или продължава повече от 2 дни, то трябва да се самоизолира (да остане вкъщи) до 48 часа след като се почувства по-добре. Можете да проверите на www.hse.ie, за да видите дали то се нуждае от COVID-19 тест.

Кой е ваксинирацията на моето дете?

Това е човек, който ще му постави ваксината. Той е обучен от HSE да поставя ваксини срещу COVID-19.

Как се дава ваксината срещу COVID-19?

Ваксината срещу COVID-19 се дава като инжекция в горната част на ръката. Това ще отнеме само няколко минути.

Колко дози от ваксината срещу COVID-19 ще са нужни на детето ми?

Ще са му нужни 2 дози от ваксината Pfizer/BioNTech за най-добрата възможна защита срещу COVID-19. Детето ще получи втората си доза 8 седмици след първата.

Ако детето ви има медицинско състояние, което го излага на по-висок риск от силно влошаване на състоянието при COVID-19, се препоръчва есенна бустерна доза, която трябва да се приложи 9 месеца след последната ваксина или инфекция с COVID-19.

Ако обаче имунната система на детето ви е слаба, то трябва да получи втората си доза 4 седмици след първата. Възможно е да се нуждае от допълнителна доза от ваксината срещу COVID-19 8 седмици след втората доза. След това се поставя първа бустерна доза 4 месеца след допълнителната доза или инфекция с COVID-19.

На деца със слаба имунна система, които са получили допълнителна доза и първа бустерна доза, се препоръчва есенна бустерна доза. Есенните бустерни дози трябва да се прилагат 6 месеца след предишната бустерна доза или инфекция с COVID-19.

Моето дете в момента има COVID-19, може ли да получи ваксината?

Ако вашето дете има COVID-19 и трябва да получи своята първа доза от ваксината:

- то може да се ваксинира 4 седмици след като за пръв път е развило симптоми или след положителния тест COVID-19

Ако вашето дете има COVID-19 и трябва да получи своята втора доза от ваксината:

- то може да се ваксинира 8 седмици след като за пръв път е развило симптоми или след положителния тест за COVID-19.

Ако вашето дете със слаба имунна система се е заразilo с COVID-19 след втората си доза и му предстои да получи допълнителна доза:

- ако инфекцията с COVID-19 е настъпила повече от 7 дни след втората доза ваксина, не е необходима допълнителна доза. То трябва да получи първата си бустерна доза 4 месеца след заразяването
- ако детето ви се зарази с COVID-19 в рамките на 7 дни след втората доза, то трябва да получи допълнителната доза 4-8 седмици след заразяването

Ако на детето ви предстои поставяне на бустерна доза, моля, прочетете предишния въпрос за информацията относно това кога детето ви може да получи бустерна доза след инфекция с COVID-19.

Защо на някои деца със слаба имунна система се предлага допълнителна доза и бустерна доза?

Ние се надяваме, че допълнителна доза от ваксината ще:

- подобри реакцията на тяхната имунна система към ваксината
- му даде по-добра защита от COVID-19
- предотврати сериозното му заболяване от COVID-19

На детето ви се предлага бустерна доза, защото:

- защитата от ваксините, които детето ви вече е получило, може да отслабне с времето
- вашето дете може да е изложено на по-висок риск от тежко заболяване
- имунната система на вашето дете не реагира толкова силно на ваксиниране

Надяваме се, че бустерната доза ваксина ще осигури на детето ви допълнителна защита от COVID-19 и ще му помогне да се предпази от сериозно заболяване, ако се зарази с COVID-19. На детето ви ще бъде предложена адаптирана ваксина като бустерна доза.

Защо на някои деца с медицински състояния се предлага есенна бустерна доза?

На детето ви се предлага есенна бустерна доза, защото:

- защитата от ваксините, които детето ви вече е получило, може да отслабне с времето
- вашето дете може да е изложено на по-висок риск от тежко заболяване

Надяваме се, че бустерната доза ваксина ще осигури на детето ви допълнителна защита от COVID-19 и ще му помогне да се предпази от сериозно заболяване, ако се зарази с COVID-19.

Какво знаем за безопасността при получаване на допълнителна и бустерна доза от ваксината?

Имаме по-малко информация относно безопасността на допълнителната доза от ваксината срещу COVID-19. Изследванията върху хората с допълнителна доза не са показали сериозни странични ефекти.

Може би сте чували за миокардит, който се среща много рядко при деца на възраст 5-11 години. Миокардитът и перикардитът са възпалителни сърдечни заболявания и рискът от тях е много малък при mRNA ваксините. Тези редки странични ефекти са по-често срещани при мъже на възраст под 30 години след втората основна доза от ваксината. Рискът от тези странични ефекти изглежда по-нисък след първата бустерна доза.

Лицензирана ли е от ЕМА допълнителната или бустерната доза от ваксината?

ЕМА е одобрила допълнителната доза от същата mRNA ваксина, най-малко 28 дни след втората доза. ЕМА е одобрила адаптираната ваксина като бустерна доза в тази възрастова група. NIAC препоръчва бустерни дози само при деца с отслабена имунна система или с медицински състояния, които ги излагат на по-висок риск от сериозно влошаване на състоянието от COVID-19. Тяхната препоръка е, че адаптираните ваксини могат да се използват и за начални курсове. Препоръките на NIAC могат да се различават от препоръките на ЕМА поради локалните данни и съображения.

В Ейре ние следваме препоръката на NIAC.

Какви са страничните ефекти от ваксината?

Както всички лекарства, ваксината може да причини странични ефекти. Повечето от тях са леки до средни, краткотрайни и не всеки ги получава.

Над 1 от 10 души ще имат тези **много общи** странични ефекти:

- умора
- слабост или подуване в ръката, на която е поставена инжекцията с ваксина
- болка в главата
- мускулна болка
- болка в ставите
- диария
- треска (температура от 38 градуса по Целзий или повече) или пристъпи на студ

До 1 от 10 души ще имат тези **общи** странични ефекти:

- гадене
- повръщане
- зачервяване на мястото на ваксината
- подуване на лимфните жлези

До 1 от 100 души ще имат тези **необичайни** странични ефекти:

- замаяност
- сърбеж на мястото на ваксината
- генерализиран сърбеж
- обрив
- безсъние
- прекомерно потене
- нощно потене
- намален апетит
- липса на енергия, летаргия или общо неразположение
- болка във ваксинираната ръка

До 1 от 1000 души ще имат тези **редки** странични ефекти:

- временно провисване на лицето от едната страна

До 1 от 10 000 души ще имат тези **много редки** странични ефекти:

- миокардит и перикардит

Миокардитът и перикардитът са възпалителни сърдечни заболявания. Рискът от тези много рядко състояние е по-висок при по-младите хора.

Тези заболявания е по-вероятно да се получат след втората доза и най-често се появяват в рамките на 14 дни след получаване на ваксината.

Две европейски проучвания са оценили риска от миокардит след втората доза от ваксината:

- Един допълнителен случай на всеки 38 000 мъже на възраст от 12 до 29 години (в рамките на 7 дни)
- Един допълнителен случай на всеки 17 500 мъже на възраст от 16 до 24 години (в рамките на 28 дни)

Ранните данни от други държави показват, че миокардитът е по-малко вероятен при тези на възраст от 12 до 15 години в сравнение с тези на възраст от 16 до 24 години. Миокардитът при деца на възраст 5-11 години се среща много рядко.

Повечето хора се възстановяват сами или с поддържащо лечение, без да има нужда от постъпване в болница. Все още не знаем дали има дългосрочни проблеми поради тези странични ефекти.

Все още не е известно колко хора, които получават тази ваксина, ще изпитат тези странични ефекти, но се счита, че случаите ще са **изключително редки**:

- остра алергична реакция. Вашият ваксиниращ е обучен да третира сериозни алергични реакции
- Еритема мултиформе, кожна реакция, която води до появата на червени петна или области върху кожата, които могат да изглеждат като кокарда или ирис с тъмночервен център, заобиколен от по-бледи червени пръстени
- подуване на лицето, ако имате лицеви филери
- разширено подуване на ръката (или крака), където е бита ваксината
- усещане за изтръпване или бодене или загуба на чувствителност в някоя част на тялото
- обилна менструация

Ваксината срещу COVID-19 е преминала през същите клинични изследвания като проверки за безопасност, както и всички други лицензирани ваксини, но ваксината е нова и информацията за дългосрочните странични ефекти е ограничена.

Колкото повече хора в Ейре и по света получат тази ваксина, толкова повече информация за страничните ефекти може да стане налична. HSE ще актуализира тази информация редовно на нашия уебсайт и ако е нужно ще актуализира листовките с информация, раздавани на хората при получаване на първата или втората доза от ваксината.

Симптоми на миокардит и перикардит

Много рядко хората могат да развият миокардит и перикардит след получаване на ваксината на Comirnaty (Pfizer/BioNTech). Миокардитът и перикардитът са възпалителни сърдечни заболявания.

Трябва да познавате симптомите, за да ги разпознаете при детето си. Потърсете медицинска помощ, ако детето ви получи някой от тези симптоми след ваксината:

- задух
- палпитации (засилено сърцебиене, което може да е нередовно)
- болка в гърдите

Има ли деца, които не трябва да получат ваксината срещу COVID-19?

Да. Вашето дете не трябва да получи ваксината срещу COVID-19 Comirnaty (Pfizer/BioNTech), ако:

- вашето дете е имало сериозна алергична реакция към някоя от съставките във ваксината (вкл. полиетилен гликол или PEG). Прочетете листовката с информация за пациента на производителя на www.hse.ie/covid19vaccinePIL, за да видите списъка със съставки.
- вашето дете е имало сериозна алергична реакция към предишна доза от ваксината Pfizer/BioNTech.
- вашето дете е имало сериозна алергична реакция към Trometamol (съставка на контрастното багрило, използвано при рентгенови изследвания с ЯМР).

Трябва да разговаряте с доктора на детето си преди получаване на ваксината срещу COVID-19, ако вашето дете:

- е имало сериозна алергична реакция (анафилаксия) в миналото, включително към друга ваксина или лекарство.
- е имало миокардит или перикардит (възпаление на сърдечния мускул или лигавицата на сърцето) след предишна доза ваксини срещу COVID-19

Ако вашето дете преди това е имало мултисистемен възпалителен синдром, то може да получи ваксината срещу COVID-19 след като се е възстановило и поне 90 дни след като е било диагностицирано, според това кое е по-дълго.

Като предпазна мярка, ако на детето ви наскоро е поставена ваксината MPOX (известна преди като маймунска шарка) (Imvanex или Jynneos), трябва да изчака 4 седмици, преди да получи ваксината срещу COVID-19, поради неизвестен риск от миокардит.

Повечето деца ще могат да получат безопасно ваксината. Лицето, което дава ваксината на детето ви, ще се радва да отговори на всякакви въпроси, които имате, при вашата дата за ваксиниране.

То ще ви даде съвети за последваща грижа и карта за ваксиниране, върху която ще е написано името и партидният номер на ваксината, която вашето дете е получило.

След получаване на ваксината

Ние ще ви дадем запис за ваксинацията на вашето дете днес.

Моля, пазете картата.

Какво може да се случи през следващите няколко дни?

Някои хора, които са получили ваксината, която е бита на вашето дете днес, могат да имат някои от страничните ефекти, посочени по-горе. Повечето от тези ефекти са меки до умерени и краткотрайни.

Треска след ваксината

Напълно нормално е да получите треска след ваксиниране. Обикновено това става в рамките на 2 дни след получаване на ваксината и отминава в рамките на 2 дни. По-вероятно е вашето дете да получи треска след втората доза на ваксината.

Ако вашето дете се чувства некомфортно, дайте му парацетамол или ибупрофен според указаното върху кутията или листовката. Ако сте притеснени за детето си, моля, потърсете медицинска помощ.

Колко време е нужно на ваксината да проработи?

След получаване на двете дози от ваксината срещу COVID-19 повечето хора ще имат имунитет. Това означава, че те ще бъдат защитени от COVID-19.

Нужни са 7 дни след получаване на втората доза, за да проработи тя.

Има възможност детето ви да получи COVID-19 дори и ако има ваксина.

Работи ли ваксината за всички?

Ваксините са използвани при милиони хора по целия свят през последната година. Има сериозни, надеждни доказателства за това, че ваксините срещу COVID-19 силно намаляват риска от заразяване с COVID-19. Те са силно ефективни при предотвратяване на смъртни случаи и сериозно заболяване от COVID-19.

Ваксините не действат еднакво при всеки и е възможно и след ваксиниране да се заразите с COVID-19. Ако детето ви има отслабена имунна система, няма допълнителен риск при приемане на ваксината, но тя може да не подейства толкова добре при детето ви.

Колко дълго трае имунитетът от ваксината?

Все още не знаем колко дълго ще трае имунитетът. Клиничните изследвания са в ход с цел откриване на това.

Когато детето ми получи ваксината, това значи ли, че няма да разпространява COVID-19 към околните?

Ние още не знаем дали ваксинирането ще спре разпространяването на вируса COVID-19 към околните. Ето защо е важно ние всички да продължим да следваме препоръките на органите за обществено здравеопазване относно спирането на разпространяването на вируса.

След ваксинирането вашето дете ще бъде посъветвано да продължи да спазва насоките за обществено здравеопазване за ваксинирани хора.

Може ли детето ми да получи ваксина срещу COVID-19 и други ваксини?

Като предпазна мярка, ако на детето ви наскоро е поставена ваксината МРOХ (известна преди като маймунска шарка) (Imvanex или Junpeos), трябва да изчака 4 седмици, преди да получи ваксината срещу COVID-19, поради неизвестен риск от миокардит.

Вашето дете обаче може да получи ваксина срещу COVID-19 едновременно с всички други ваксини, от които се нуждае, включително ваксината срещу грип под формата на назален спрей и всички ваксинации в училище.

Съгласие вашето дете да бъде ваксинирано

Родител или настойник ще бъде помолен да даде съгласие за всяко дете, което се ваксинира.

Дете не може само да посети ваксинационен център за ваксиниране.

Вашето решение да дадете съгласие за ваксиниране ще се отрази и следната резюмираща таблица може да е полезна за вас при вземането на информирано решение.

Помислете за ваксиниране на вашето дете, ако:	Помислете за пропускане на ваксиниране на вашето дете или за изчакване на още информация, ако:
<ul style="list-style-type: none"> • Вашето дете има първично заболяване, което го подлага на висок риск от сериозен COVID-19. • Вашето дете живее с дете или възрастен, които са изложени на висок риск от сериозен COVID-19. • Искате да увеличите защитата за детето си от много рядката възможност от сериозен COVID-19, мултисистемен възпалителен синдром или “дълъг COVID”. 	<ul style="list-style-type: none"> • Не желаете да рискувате много редкия страничен ефект от миокардит и перикардит при ваксинирането. • Желаете да изчакате да се появи повече информация за риска от мултисистемния възпалителен синдром и от COVID-19 при децата. • Желаете да изчакате да се появи повече информация за дълготрайните ефекти от ваксините при децата и младежите.

Ползи от ваксината	Рискове от ваксината
<ul style="list-style-type: none"> • Защита за децата и младежите, които имат здравословни състояния, поставящи ги под висок риск от сериозен COVID-19. • Защита за здрави деца и младежи от сериозен COVID-19 - въпреки че това е много рядко в тази възрастова група. Рискът от хоспитализиране на дете поради COVID-19 е много нисък, а рискът дете да се нуждае от интензивно лечение е изключително нисък. • Защита от COVID-19 и усложнения от COVID-19, като напр. “дълъг COVID” и мултисистемен възпалителен синдром при децата. • Защита от COVID-19, който може да накара децата да пропуснат училище. • Може да помогне за предотвратяване на разпространението на COVID-19 към останалите. Това е особено важно, ако децата и младежите живеят с по-малко дете или възрастен, който е застрашен от сериозен COVID-19. 	<ul style="list-style-type: none"> • Краткосрочни странични ефекти като подута ръка, треска или умора. • Около 1 на 100 000 души може да има сериозен страничен ефект, като напр. алергична реакция към ваксината. • Много рядко някои хора развиват възпаление на сърцето (миокардит) и на торбичката около сърцето (перикардит) след ваксиниране. Повечето хора се възстановяват от миокардит и перикардит, но може да се нуждаят от лечение в болница. • Все още нямаме информация за дългосрочни ефекти от ваксините срещу COVID-19 при децата.

Повече информация

За повече информация прочетете листовката с информация за пациента на производителя. Тя ще бъде отпечатана за вас в деня, в който вашето дете ще получи своята ваксина, а можете да я откриете и на адрес **www.hse.ie/covid19vaccinePIL**

Можете да разговаряте и със здравен специалист, като напр. вашия личен лекар, фармацевт или здравен екип.

Можете също така да посетите уебсайта на HSE на адрес **www.hse.ie/covid19vaccine** или да се обадите на HSELive на телефон **1800 700 700**.

За повече информация относно ваксината срещу COVID-19 и материали в други формати и помощ при превод, посетете **www.hse.ie/covid19vaccinematerials**

Как да докладвам страничните ефекти?

Както и при всички ваксини можете да докладвате подозираните странични ефекти на Регулаторния орган за продукти за здравеопазването (HPRA).

HPRA е регулаторният орган в Ейре за лекарства, медицински изделия и други продукти за здравеопазването. Като част от ролята си при наблюдаването на безопасността на лекарствата HPRA използва система, чрез която здравните специалисти или членовете на обществото могат да докладват всякакви подозирани неблагоприятни реакции (странични ефекти), свързани с лекарствата и ваксините, които са се появили в Ейре.

HPRA силно насърчава докладването на подозираните неблагоприятни реакции (странични ефекти), свързани с ваксините срещу COVID-19, за да се подпомогне постоянното наблюдение на тяхната безопасна и ефективна употреба. За докладване на подозирана неблагоприятна реакция от ваксината срещу COVID-19, моля посетете **www.hpra.ie/report**

Можете също така да помолите вашия лекар или член на семейството да извърши това вместо вас. Трябва да се предостави колкото е възможно повече информация, а когато е възможно това трябва да включва и номера на партидата на ваксината.

HPRA не може да предоставя клинична консултация на база на отделни случаи. Членовете на обществото трябва да се свързват с техния здравен специалист (техният лекар или фармацевт) при медицински въпроси, които могат да имат.

Вашата лична информация

За да се дава ваксината безопасно и да се запише цялата нужна информация с цел наблюдение и управление на ваксината, HSE ще обработва личната информация на вашето дете. Цялата обработвана от HSE информация ще е в съответствие с общите закони и по-конкретно Общия регламент за защита на данните (ОРЗД), който е в сила от 2018 г.

Обработката на данни на вашето дете ще е законна и честна. Те ще се обработват само за конкретната цел за управление на ваксиниранията. Приложен е принципът на минимизиране на данните. Това значи, че само данните, които са нужни за идентифицирането на вашето дете, за записване на час, записване на неговата ваксинация и наблюдаване на ефектите от нея се записват.

Имате следните права съгласно ОРЗД по отношение на личните данни на вашето дете, които се обработват.

- Да искате информация за и достъп до личните данни на вашето дете (общо известно като “искане на достъп на субекта на данни”). Това ще ви позволи (на вас като родител или настойник на детето) да получите копие от личните данни, които ние притежаваме за вашето дете и да проверите, дали ние ги обработваме законно.
- Да искате корекция на личните данни, които съхраняваме за вашето дете. Това ще ви позволи коригиране на всяка непълна или неточна информация, която имаме за вашето дете.
- Да искате изтриване на лични данни на вашето дете. Това ще ви позволи да ни помолите да изтрием или отстраним личните данни на вашето дете, когато няма основателна причина за нас да продължим да ги обработваме. Също така имате правото да ни помолите да изтрием или отстраним личната информация на вашето дете, ако сте упражнили правото си да възразите срещу обработката.
- Да възразявате срещу обработката на вашите лични данни.

Повече информация е налична на адрес www.hse.ie/eng/gdpr



**COVID-19
VACCINE**
Public Health
Advice

Публикувано от HSE на 14 септември 2023 г.

За най-актуална информация
посетете www.hse.ie



Rialtas na hÉireann
Government of Ireland